

# Traditional Theater Training 2015

トラディショナル シアター トレーニング

Application Form

応募用紙

※  
For office use  
この欄は芸術センターで記入します。

photo  
写真貼付  
30×40mm

Please check below  
ご応募前に  
必要書類をご確認ください

Application Form / 応募用紙  
 C.V. / 経歴  
 Statement of Purpose  
受講志望理由  
 Photo / 写真 (30×40mm)

Name / 名前

Nationality (optional) / 国籍

Telephone / 電話番号

Facsimile / ファクシックス番号

E-mail / メールアドレス

Address / 住所

Language - Please note the languages you can communicate in. / 使用言語 (すべてをご記入ください)

Present occupation or institution / 職業または学校名

Which Course [Noh / Kyogen / Nihonbuyo], do you wish to attend? / 希望コース [能/狂言/日本舞踊]  
1st choice / 第一希望      2nd choice / 第二希望      3rd choice / 第三希望

Please send profiles (C.V. or artistic/educational background), and statement of purpose  
(Any format is fine; please send A4 or letter size) by attachment.  
経歴、受講志望理由を別紙に記入の上 (A4サイズ)、添付してください

What grants / subsidies have you applied for / received? / 現在申請している助成金があれば記入してください。

Do you need housing? / 宿泊を希望しますか?       YES / はい       No / いいえ

※Please note that accommodations need to be arranged by applicants. (Kyoto Art Center will provide necessary assistance.)  
※宿泊は各自で手配していただく必要がありますが、芸術センターでもご紹介できる場合がありますのでご相談ください。

Where did you first hear about this program? / どこでこの募集を知りましたか?



# Traditional

トラディショナル

# Theater

シアター

# Training

トレーニング

# 2015



Call for applications  
term  
Jul. 24th - Aug. 12th, 2015  
×切  
2015年6月30日(火)  
受講者募集!!

2015年7月24日 | 金 | - 8月12日 | 水 |  
Jul. 24th - Aug. 12th, 2015

今年で31回を迎えるトラディショナル・シアター・トレーニングは、舞台芸術に携わる人を対象とした3週間の伝統芸能トレーニングです。稽古・発表のプロセスによって、日本の伝統芸能の技術と精神を学び、自らの表現・研究活動の一助とすることを目的としています。

This year marks the 31st year of Traditional Theater Training (T.T.T.), a three-week summer intensive training program that introduces the traditional arts of Noh, Kyogen, and Nihonbuyo. The program is based on the traditional practice-recital approach, and aims to allow participants to learn the skills and spirit of traditional performing arts, and also build on their own self-expression and/or supplement their research activities.



## スケジュール

### オリエンテーション

7月24日(金)18:00

これから始まるカリキュラムについての説明を行います。それぞれのコースが、どのような稽古内容になるか把握しましょう。

### トレーニング

7月25日(土) – 8月11日(火)18:30 –

能・狂言・日本舞踊の各コース(8名程度)に分かれ、稽古を行います。現役で活躍している講師について毎日の稽古が出来る貴重な機会です。ここでは演目の習得だけでなく、稽古を通じて伝統芸能の持つ精神性を体感することが狙いです。

※講師による稽古(約2~3時間)  
※期間中2~3日の休みがあります。  
※演目は、受講生の適性や意向を反映し、講師が決定します。

### 発表会

8月12日(水) 大江能楽堂(京都市中京区押小路柳馬場東入ル橋町)

能舞台で3週間のトレーニングの成果を発表します。発表会では装束をつけて舞台上に立ちます。

### 応募条件

演劇・ダンスなど、舞台芸術に関わる表現活動を行っている方(研究活動も可)で、オリエンテーションから発表会までの概ねすべてのスケジュールに参加できる方。伝統芸能を積極的に学ぶ意欲のある方。国籍・年齢・性別は問いません。

### 定員

24名(能・狂言・日本舞踊各コース8名程度)

### 応募方法

応募用紙に必要事項を明記の上、京都芸術センターへ郵送ください。(直接持参可)

### 締切

2015年6月30日(火)

応募書類は締切を待たずその都度選考し、結果を通知します。定員になり次第、募集を打ち切ります。

### 宿泊について

宿泊は参加者が各自で手配してください。京都芸術センターでもご紹介できる場合がありますので、ご相談ください。

## Schedule

### Orientation

July 24th from 18:00

This will provide an overview of the curriculum and allow participants to get an idea about the respective styles of practice and their contents.

### Training

July 25th – August 11th 18:30 –

Participants will divide into their selected genres (Noh, Kyogen, or Nihonbuyo, approx. 8 people each) and study intensively for the remaining three weeks in groups led by Japanese masters active as professional artists. Participants will not only gain skills in the art, but also physically experience the spirituality of traditional performance through formal practice.

※Taught by masters for approximately 2 to 3 hours nightly.  
※Masters will decide the program based on participant aptitudes and intention.

### Recital

August 12th Oe Noh-Theater

Participants will perform on a hundred year-old noh stage, presenting the results of three weeks of intensive training. All performers will be professionally dressed.

### 受講料

	一般	学生 アーティスト
——	70,000円	50,000円
リピーター割引	50,000円	40,000円

※トレーニング参加料金、発表会出演費を含む  
※アーティスト：プロとして活躍されている方(審査あり)  
※リピーター：過去にT.T.T.を受講いただいた方

※その他に、白足袋・扇子(各分野の専用のもの)・浴衣・帯をご準備下さい。購入が必要な場合はご相談を承ります。浴衣・帯については、貸与することもできます(サイズや枚数に限りがあります)。白足袋1,500円程度から、扇子は4,000円程度から。



### Requirements for Application

Open to anybody (including researchers) actively involved with artistic forms of expression such as theater and dance. Those interested in Japanese culture, regardless of educational or artistic background, are also encouraged to apply. Participants should be able to commit to attending all scheduled sessions, from orientation to the final recital. Participants should have a strong desire to learn about traditional performing arts. Open to all nationalities, ages, and genders.

### Capacity

24 participants total.  
(Noh, Kyogen, or Nihonbuyo, approximately 8 people per class)

### Application Procedures

Complete the Application Form and send it to the Kyoto Art Center by post or email (hand deliveries also accepted).

### Application Submission Deadline

June 30 (Tue.), 2015  
Applicants will be notified of the results as applications are received. Applications may not be accepted if capacity is reached prior to deadline.

### Accommodations

Accommodations need to be arranged by applicants.  
(Kyoto Art Center will provide necessary assistance.)

### Tuition

	General	Student Artist
——	70,000円	50,000円
Veterans	50,000円	40,000円

\* Veterans of previous T.T.T. will receive a discount.  
\* Tuition covers the costs of training and recital fees.

※Participants should come with white tabi (split-toed socks), fans (appropriate to selected art), yukata summer kimono, and an obi belt. (We will advise participants on how and where to purchase these). The Center has a number of yukata and obi that it can loan to participants (sizes may be limited). White tabi cost approximately 1,500 yen; fans cost approximately 4,000 yen.



### [能(観世流)] Noh

Stylized, poetic drama featuring chant and abstract dance. Kanze School masters teach short dances and Noh chant. Participants learn one basic dance and one group chant. Each student will perform one short solo dance, and sing in a group chorus, wearing yukata (cotton kimono) and hakama at the recital to chanted accompaniment.

### [狂言(大蔵流)] Kyogen

Stylized comedy and mimetic dances. Okura School masters teach vocal and physical patterns through rote repetition for short dances (komai) and one play. Groups lessons give way to paired practice for plays, performed in full costume. All sing accompaniment for the short dances.

### [日本舞踊(若柳流)] Nihonbuyo

Folk- and kabuki-style dances are danced to taped shamisen accompaniment. The class is divided into groups taught by Wakayagi Yayoi and her professional disciples. After brief group warm-ups, each student learns a 5-10 minute solo or group dance. Training is through mirroring and shadowing, with a recital in kimono with some hand-held properties.



#### 片山伸吾 Shingo KATAYAMA

1968年生まれ。父慶次郎及び人間国宝・片山幽雪に稽古を受け3歳で初舞台。現在までに「道成寺」「三輪・白式神楽」「安宅」「翁」等を抜く。『花習塾』を主宰し、『緋の会』など日本人の日本への興味の底上げのため、様々な形で古典芸能全般を伝える活動を続けている。またニューヨーク、ボストン等でのアメリカ公演の団長として舞台を披露、内外問わず能の普及に努めている。平成19年度京都府文化賞奨励賞、平成22年度京都市芸術新人賞受賞。社団法人日本能楽会(重要無形文化財総合認定)会員、京都創生座座長。



#### 茂山あきら Akira SHIGEYAMA

1952年生まれ。二世茂山千之丞の長男で、父及び祖父三世茂山千作に師事。3歳で初舞台。古典の狂言のみならず、新作狂言のプロデュース上演や、オペラや新劇、パフォーマンスなどの企画・構成・演出なども手がける。またジョナ・サルズと1981年に「能法劇団」を組織し、狂言やベケットらの作品を国内外で上演するなど多彩な演劇活動を展開している。



#### 若柳弥生 Yayoi WAKAYAGI

母である故・若柳金彌に2歳から指導を受ける。1985年より、若柳弥生を名のる。2014年より、四世家元・若柳壽延の門下となり、師事している。日本舞踊教室を主催し、後進の指導と日本舞踊の発展に努めている。2006、2007年と連続で日本舞踊社主催みそみ会奨励賞、2008年には第65回全国舞踊コンクール邦舞第一部第3位受賞。



#### 田茂井廣道 Hiromichi TAMOI

1970年生まれ。田茂井廣和の長男。13世林喜右衛門に師事。3歳で初舞台。現在までに「石橋」「乱」「道成寺」「望月」を抜く。京都芸術センター主催の素謡の会「義経を誦ぶ」(2005年度)～「宙にただよ恋」(2015年度)のナビゲーターを勤める。海外公演の参加多数あり。子供から大人まで、様々な世代へのレクチャーを行なうなど、多方面から能楽の普及に努めている。



#### 丸石やすし Yasushi MARUISHI

1950年生まれ。1974年より二世茂山千之丞に師事、同年初舞台。能法劇団公演を含め、海外公演に多数参加する他、網谷正美、松本薫とともに発足した「三笑会」は2004年には100回記念公演達成。軽妙で柔軟な舞台は、初めて狂言を見る人の緊張を和らげ舞台に引き込む魅力を持っている。

### [ 2015年プログラム・ディレクター ] マシュー・ショアーズ

ケンブリッジ大学アジア・中東学部助教授(日本文学)。日本文学および芸能について20年ほど研究し、中でも特に落語を専門としてきた。五代目桂文枝(1930-2005)の元で見習いをし、四代目林家染丸(1949-)の臨時弟子を経験した。ハワイ大学マノア校で博士号(日本文学)を取得し、日本の近世・近代大衆文化や滑稽表現について出版している。



### [ 2015 Program Director ] Matthew W. Shores, Ph.D.

Matthew Shores is lecturer (assistant professor) in Japanese literature in the Faculty of Asian and Middle Eastern Studies at the University of Cambridge. He has researched Japanese literature and performing arts for nearly twenty years. Shores specializes in rakugo (comic storytelling), which he has studied under Katsura Bunshi V (1930-2005) and Hayashiya Somemaru IV (1949-). He received his Ph.D. in Japanese literature from the University of Hawaii at Manoa, and has published on popular culture and comic modes of expression of the early modern and modern eras.



#### 大江信行 Nobuyuki OE

1976年生まれ。能楽師観世流シテ方・京都観世会理事。父大江家七代又三郎及び人間国宝・片山幽雪に師事。3歳で仕舞「老松」にて初舞台。2004年5月に「道成寺」を抜く。奈良女子大学能楽部指導他、大江能楽堂にて小・中・高校生などを対象に能入門講座を開催するなど、能楽の普及に努めている。



#### 茂山童司 Doji SHIGEYAMA

1983年生まれ。茂山あきらの長男で、父及び祖父二世茂山千之丞に師事。3歳で初舞台。また、同年狂言「以呂波」にて初シテを勤める。2006年5月に「釣狐」を抜く。2006年より「HANAGATA」を正邦、宗彦、茂、逸平と共に再開。アメリカンスクールに通っていたこともあり、英語が堪能なバイリンガル狂言師である。

# Traditional Theater Training 2015

トラディショナルシアター



トレーニング



京都芸術センター  
〒604-8156  
京都市中京区室町通蛸薬師下る山伏山町 546-2  
TEL 075-213-1000 FAX 075-213-1004  
E-mail info@kac.or.jp  
http://www.kac.or.jp/  
地下鉄烏丸線「四条駅」、阪急京都線「烏丸駅」  
22番・24番出口より徒歩5分。  
駐車場はございません。公共交通機関をご利用ください。

